

© கலை நிலை |  
குழு பதிப்புத் துறையும் |  
All Rights Reserved]

81 STE I

අධ්‍යාපන පොදු සහයිත පරු (රුයි ටෙල) විභාගය, 2010 අධ්‍යාපන කම්බීප් පොතුන් තුරාතුප් පත්තිය .(ඉයර් තරු)ප් පරිශ්‍රා, 2010 ඉංග්‍රීස් General Certificate of Education (Adv. Level) Examination, August 2010

பாய் I  
பிரெஞ்சு I  
French I.

ஏடு மத்தி  
மூன்று மணிக்குபலம்  
*Three hours*

- \* 1, 2, 3 பின்வரும் கை கிராமத்திலிருந்து உறவுப்படி சில வினாக்களை விடவேண்டும்.
  - \* 1 ஆம், 2 ஆம், 3 ஆம் வினாக்களுக்கும் எவ்வளவு முறையில் விட விரும்புவது என்று விடவேண்டும்.
  - \* Answer 1st, 2nd, 3rd questions and any other two questions.  
Answer in full sentences.

1. Rédaction : Rédigez environ 200 mots sur un des sujets proposés :

- a. Racontez une expérience dans laquelle vous vous êtes senti ridicule.
  - b. Pensez-vous qu'il est important d'avoir des amis ? Racontez vos expériences positives et négatives avec vos amis.
  - c. Les sites archéologiques à Sri Lanka : que pourrions-nous faire pour y attirer plus de touristes ?

## **2. Rédaction d'une lettre : environ 75 mots**

Ecrivez une lettre à un(e) ami(e) en l'invitant à participer à la Fête de la Musique. Préciser le lieu, l'heure et les détails que pensez important pour votre ami(e).

**3. Compréhension écrite : (Extrait choisi dans le texte recommandé)**

### D'amour et d'eau fraîche

Jean-Paul ? C'est l'ami de Nadine, vous l'avez deviné. Ils se sont connus l'année dernière...Où ? Au Cameroun...Comment ? Eh bien ! Jean-Paul est comptable dans l'agence d'une banque française, à Douala. Nadine était en vacances chez sa sœur...Un jour, chez ses amis Duval, Jean-Paul a rencontré Nadine...et comme le hasard fait bien les choses...Nadine est la sœur de Madame Duval.

Nadine et Jean-Paul se sont plu tout de suite. Pendant le mois de vacances de Nadine, ils sont souvent sortis ensemble. Ils ont beaucoup parlé...de leur travail, de leur avenir...Ils s'entendent bien : ils ont les mêmes goûts, les mêmes opinions sur les choses et les gens...

Aujourd'hui, bien sûr, ils veulent se retrouver et se marier.

Oui, mais on ne vit pas d'amour et d'eau fraîche, ni à Paris, ni à Douala ! Ces jeunes gens ont besoin de gagner leur vie. Les vacances finies, Nadine a dû quitter le Cameroun...et Jean-Paul. Elle travaille à Paris, comme secrétaire dans une société d'import-export. Jean-Paul aime bien son travail à Douala. Nadine, elle, n'aime pas le sien : elle est assez mal payée, son bureau est loin de chez elle...et son chef de service est désagréable....

Alors il faut trouver, à Douala, un emploi pour Nadine ! Oui, mais voilà, ce n'est pas facile. Jean-Paul et les Duval ont bien cherché...mais ils n'ont pas encore trouvé...

Dans l'autobus, Nadine ouvre la lettre de Jean-Paul. « Nadine chérie, enfin une bonne nouvelle ! A la fin du mois prochain, ma banque aura besoin d'une employée et ... »

A. Soulignez la bonne réponse :

- i) Nadine est toujours à Douala      Vrai/ Faux/ Le texte ne dit pas
- ii) Ils se sont rencontré chez des amis de Jean-Paul      Vrai/ Faux/ Le texte ne dit pas
- iii) Le jour où ils se sont rencontrés, il a plu toute la journée.      Vrai/ Faux/ Le texte ne dit pas
- iv) Ils ne peuvent pas se marier sans que Nadine trouve un emploi à Douala      Vrai/Faux/ Le texte ne dit pas
- v) Trouver un emploi pour Nadine était bien facile      Vrai/ Faux/ Le texte ne dit pas.

Répondez par des phrases complètes :

- B. Quelle est la profession de Nadine et quelle est celle de Jean-Paul ?
- C. Que signifie l'expression « vivre d'amour et d'eau fraîche » ?
- D. Comment savez-vous que Nadine et Jean-Paul est un couple qui s'entend bien ?
- E. Pourquoi est-ce que c'est Nadine qui va quitter son travail ?
- F. Complétez la phrase de Jean-Paul à la fin du texte.

Grammaire :

4.

A. Complétez avec un pronom possessif :

- J'ai terminé mes devoirs ; ils ont terminé .....
- J'ai vu ma mère à la porte ; elle a vu ..... dans la voiture.
- Nous allons acheter nos vêtements , elles vont acheter .....
- J'ai dit au revoir à ma fille ; il a dit au revoir .....
- Je veux écouter ton histoire, ensuite je te raconterai .....

B. Récrivez les phrases en remplaçant les éléments soulignés par des pronoms personnels :

- Il offre un cadeau à sa sœur. .....
- Il a écouté la chanson pendant des heures. .....
- Nous avons besoin d'un participant à ce concours. .....
- C'est ma mère qui m'a dit de venir chez toi. .....
- Achète deux cahiers à ce petit garçon, s'il te plaît. .....

C. Transformez les phrases suivantes en phrases négatives :

Ex : Il mange toujours de la viande → Il ne mange plus de viande.

- Il nous reste encore de l'espoir
- La météo prévoit de la neige.
- Je reprendrai du fromage.
- Cela me fait du bien.
- Vous écoutez de la musique.

5.

A. Transformez le discours direct en discours indirect :

- Je vais m'acheter une voiture. → Il a pensé .....
- On a tiré sur M. Jaurez ! → Elle a crié .....
- Je pourrai venir te voir. → Il lui a dit .....
- Où est la rue des Halles ? → Il veut savoir .....
- Tu viens d'où ? → Il me demande .....

L2010  
1/08/2010

**B. Complétez les phrases :**

- Je ne pense pas qu'il .....
- Je regrette que ma mère .....
- Il est interdit de .....
- Tu veux que ton ami ..... ?
- Il faudra que je .....

**C. Passez à la forme active :**

- Un nouveau magasin a été ouvert dans la rue Servan.
- Une exposition Picasso a été inaugurée par le ministre de la Culture.
- Le carrefour de la route de Gange a été aménagé.
- Un enfant a été enlevé par sa belle-mère.
- Les tomates sont vendues à un prix très élevé cet hiver.

6.

**A. Le passé composé et l'imparfait : Complétez le texte :**

Claudine .....(1)..... (avoir) 30 ans quand elle .....(2)..... (mourir). Elle .....(3)..... (jouer) souvent au casino alors elle .....(4)..... (devenir) rapidement très pauvre. Ses amis ... (5).....(apprendre) la mort de Claudine par des journaux. Tous les journaux en .....(6)..... (parler). Mêmes ses parents .....(7)..... (ne pas savoir) qu'elle ... (8)..... (être mariée). Ils ont tout de suite .....(9).....(savoir) pourquoi elle ... (10).....(ne pas répondre) à leurs courriers.

**B. Pronoms relatifs :**

Complétez en utilisant le pronom relatif qui convient:

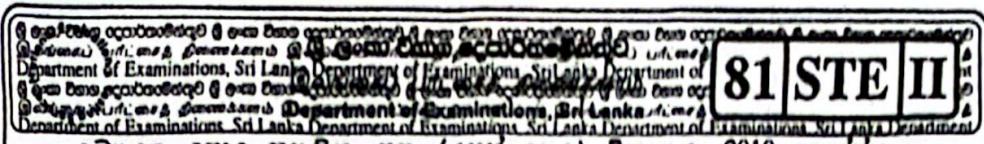
- Voici la boîte ..... j'ai rangé mes livres.
- C'est la peinture ..... il tient beaucoup.
- Voici l'écrivain ..... notre professeur a parlé hier.
- Mon ami ..... je dois une énorme somme d'argent a déménagé en Australie.
- Mon chien ..... me regarde tout le temps quand je travaille s'énerve quand je ne lui fais pas attention.

**C. Récrivez au pluriel :**

- Un chien méchant-
- Un feu joyeux-
- Un animal amical-
- Un riz collant-
- Un festival banal-

\*\*\*

ஸ்ரீ மத்தை குறைனி |  
ஸ்ரீ பதில்புரம்மணையார் |  
All Rights Reserved |



අධ්‍යාපන පෙරාද සහිත පළ (රුයේ පෙල) විභාගය, 2010 අංශයේද ක්‍රමවිප් පොතුත් තාක්ෂණ පත්‍රිකා (ව්‍යවර්තන) ප් පරිශා, 2010 ජෞන්‍ය General Certificate of Education (Adv. Level) Examination, August 2010

ਪ੍ਰਾਤ  
ਪਿਰਾਂਕ  
French

ஒரு நாளி  
மூன்று' மணிக்கு வாய்ப்பால்  
*Three hours*

\* පෙනු හිමිත්ව ම එහිදා යටුයාත් / ගේවා විභාගකෙනු කළු බිජා පූරුෂ / Answer all questions.

### 1. Traduction : Traduisez en français.

මෙය සොයුපුරු අහ මම අඟ් තිබුණ් නැති වි දිරියාවූ. මෙය දෙමා පියෙක බිඟ ඇඟිල මා හට පවතු උස්සයාප් සඳහා යොයේ පිටියහ. මා මෙය කෙදර වැඩි යාමින් පිටි අතර මෙය බාහු සොයුපුරු රුපවාහිනී තාර්කිලින් පිටියෙය. එකටම දෙවර පිළුව තාද විය. මෙය බාහු සොයුපුරු දෙමා පියෙක උමින් ඇඟිල සිංහ ඉංග්ලියාව.

କର ପାଇଁବି ବୁଲି ଆମ୍ବାଯକ ଦା କର ଦ୍ଵାରା ଦୟାନ୍ତ ପାଇଁଦୟାନ୍ତ ଦୂର ତିରିଅବ୍ୟ ଠିରିଅବ୍ୟ ଦିରିଅବ୍ୟ ପିଲିଅବ୍ୟ. କାହା ଲିଲାନ୍ଦିର୍ଦ୍ଦିଶ ଏବଂ ପାଇଁବି କିମ୍ବା ଦିଲାଇ ତିରି ତିରି କିମ୍ବା ଧାରାରାହିଲି ରିମିଳାଇବୁ.

මෙය දොශකුරු, විදිගුර නොමිතා “හැඳු” යි සිටිවය. කම් විභූතින් සිරිත පොත්වින් හිරිය ම මලද තැනීම් අප භාවිති ද සි විපු අප්පවිය. දෙමාටියන්ට අවබරයා නොමැති ව අට සියිවිය මිලදී නොත්තා බව ම ඉස්තින් පාහැදි මැඟම්.

අභ්‍යන්තරි, මා දෙර වැඩිමට පුද්ගලික වන විට ම මිඟ අරාගේ නීරිය තුවට ඇතුළු ඇතුළුවය. එසියක් අකට යො මිශ්‍ර, කම යාප්‍රාග්‍රූහික පිවිකට යො ලැබුවකින් මෝ යොහොඳුරායේ ද්‍රෝ බේත් ලෙස මි බිරු කළේය.

நானும் எனது கோதரமும் விட்டில் தனியே இருந்தாம். எவ்வளவுப் பொறுப்பாக விட்டுவிட்டு எனது பெற்றோர் விழா ஒன்றுக்குச் சென்று விட்டார்கள். எனது இளைய கோதரன் தொலைக்காட்சியைப் பார்த்துக் கொண்டிருக்கும் வேலையில் நான் எனது விட்டு வேலைகளைச் செய்தேன். திட்டங்களை நடவு மணி அடித்தது எனது இளைய கோதரன் பெற்றோர் வந்துவிட்டார்களென நினைத்து கதவடிக்கு அவசரமாகச் சென்று தலைத் தீர்ந்தார்.

கறுப்பு நெடுஞ் சப்பாத்துக்களையும் கறுப்பு மழை மேலங்கிணையும் அனின்திருந்த உயரமான மனிதனாகவுள்ள வெளியே நின்றான். அவன் தான் ஒரு விற்பனையாளர் எனக் கூறிக்கொண்டு எமது தந்தையார் அல்லது தாயார் வீட்டில் இருக்கிறார்களாவன். மரியாதையாகக் கேட்டான்.

எனது சர்காரன் முனியோசனனில்லாமல் இல்லை எனக் கொள்ளார். நான் விற்கும் புத்தங்களில் சில புத்தங்களை நின்கள் வாய்க்குவதற்கு விருப்பம் எனக் கேட்டார். எங்கள் பெற்றோரின் அனுமதியின்றி எவ்வளர் யும் நாங்கள் வாய்க்குவதற்கில்லை என நான் உடனடியாகக் கூறினேன்.

பின்னர், நான் கதவை முட எத்தனித்தும் அவன் விட்டுக்கள் நுழைந்தான். தனது கந்தியை வெளியே ஏடுத்து, அவன் சட்டைப் பைக்குள்ளிருந்து ஏடுத்த கயிற்றினால் எனது தமிழினுடைய கைகளைக் கட்டும்படி என்னைப் பலாத்காரப்படுத்தினான்.

My brother and I were alone in our house. My parents had gone for a function and had left me in charge: I was doing my homework while my younger brother was watching television. Suddenly the doorbell rang. My younger brother rushed to the door thinking that our parents had come home; he opened the door.

Outside, stood a tall man wearing a black raincoat and black boots. He said that he was a salesman and asked politely if our mother or father was at home.

Without thinking, my brother said, "No". He asked if we would like to buy some books which he was selling. I quickly explained that we did not buy anything without our parents' permission.

Then, as I was about to close the door, he got into our house. He took out a knife and forced me to tie up my brother's hands with some rope which he took out from his pocket.

2. Traduction: Traduisez en cinghalais, tamoul ou anglais:

Alors que leurs parents sont partis en soirée, deux jeunes enfants, qui doivent dormir sagement dans leur chambre se lèvent pour s'amuser.

Après plusieurs hésitations, ils décident de jouer à l'attaque de la poste par un cow-boy. Avec le mobilier du salon le décor est planté et pour faire plus vrai, Louis va chercher un pistolet dans la collection d'armes de son père. Pendant ce temps-là, Arnaud s'installe à son guichet.

Au moment où l'attaque de la poste va se produire, une porte s'ouvre et les deux garçons se retrouvent nez à nez avec un vrai voleur venu visiter la maison pendant l'absence des propriétaires.

Un enfant pensant que le cambrioleur vient lui aussi pour jouer, l'oblige à jeter son arme.

Comme ce troisième personnage n'est pas très coopératif, ils le menacent d'appeler la police. Alors le voleur accepte de jouer le rôle du prisonnier...

3. Compréhension écrite :

Lisez le texte et répondez aux questions par des phrases complètes :

« Essaye... »

Jean essayait. Il connaissait les gestes, le mouvement, mais ce n'était pas si facile que ça avec un instrument de près de trois kilos. Bien sûr, il avait de grands bras, à peu près comme ceux de Malleret : il était tout en longueur, Jean et si maigre, toujours aussi maigre, donc pour la taille ça allait. Il mettait en joue. Il visait. Il suivait sur l'allée un gibier imaginaire. Mais tout au bout du canon, la mire tremblait :

« Ne vise pas. Juge. Un coup de fusil, ça se jette. »

Un lapin, brusquement, partait :

« A toi ! »

Le lapin filait dans l'allée. Il ne pensa à rien de ce qu'il avait vu, de ce quoi il n'avait cessé de penser pendant tous ces jours et jusqu'à cette minute. Il prit la ligne de l'animal. Puis il tira, en tirant il ferma les yeux. Quand il les rouvrit, il y avait un peu de fumée autour de lui. Il en connaissait l'odeur et comment elle piquait les narines. Il ressentait encore le choc du coup dans toute sa personne. Le lapin ? Miraude qui avait couru était déjà sur lui, elle le tenait mort, dans sa gueule. Alors une étrange chaleur envahit Jean. (...)

Tout ce matin-là, ils tirèrent des lapins tour à tour. Il le fallait, en prévision de l'année suivante, des récoltes et aussi des plantations d'arbres si on ne voulait pas encercler chacun d'un grillage auquel, du reste, montaient les rongeurs affamés de l'hiver.

1. Que veut-on que Jean essaye ?
2. Que montre que Jean avait appris ce qu'il fait ? Citez un exemple du texte.
3. Qu'est-ce qui pèse près de trois kilos ?
4. Donnez un verbe qui pourrait qualifier ce que fait Jean.
5. Pourquoi à votre avis, ferme-t-il ses yeux en tirant ?
6. Réussit-il ? Comment le savez-vous ?
7. Pourquoi tire-t-on des lapins ?
8. Nommez les quatre saisons.
9. Qui est Miraude ? Justifiez votre réponse.
10. Pratiquez-vous un sport ? Expliquez-le. Si vous n'en pratiquez pas dites pourquoi. (5-6 lignes)

#### 4. Rédaction guidée : Environ 150 mots.

Votre professeur vous donne la responsabilité d'organiser une fête pour la journée française. Il/Elle vous dit de réunir vos camarades de classe et planifier les activités. Mais vous ne voulez pas accepter cette responsabilité parce que vous ne viendrez pas à l'école le jour de la fête. Ecrivez le dialogue que vous avez eu avec votre professeur ; présentez vos excuses et proposez quelqu'un d'autre qui pourrait faire ce travail.

\*\*\*